

Spanisch Dr. E. Peláez

HAMBURG I
Hermannstr. 7
Fernspr. Gr. V, 3124

(Schriftleiter d. „Don Quijote“
Illustr. spanische Zeitschrift
für deutsche Leser)

Einwandfreie Übersetzungen ins Spanische

und vice versa.

Spezialität:

Techn. Arbeiten,
gewissenhaft, unter
genauer Wiedergabe
der Fachausdrücke
ausgeführt.

Auch Übertragungen in
alle anderen modernen
Sprachen d. erprobte,
technisch u. literar.
gebildete Nationalkräfte.
Empfehlungen allerster
Exporthäuser u. Fabriken.

August Ramdor,
Hasselbrookstr. 152
Fernspr. Gr. 5, 7798.



beidigt für
Französisch u. Italien.,
ständig geprüfter Dolmetsch
für Englische Sprache.

Kaufmann, Sachverständiger
mit 20jähriger Handelspraxis
im europäischen Ausland
und übersee.

Schnellste Erledigung
schiffrechtlicher u. juristischer
Übersetzungen.

Erteilung schnellfördernden
gründlichen Unterrichts in
Englisch, Französisch,
Italienisch.

Anfertigung v. Übersetzungen
aus und in andere Fremd-
sprachen durch technisch
und literarisch geschulte
Mitarbeiter der betreffenden
Länder.

Fernspr. Gr. 5, 7798.
Hasselbrookstr. 152
August Ramdor.

Vereinigte
Übersetzer
Dr. E. Peláez
Hamburg I
Hermannstrasse 7.
Fernspr. Gr. V, 3124.

Alteingeführtes
Büro
für
technische, literarische
und kaufmännische
Übersetzungen
von allen in alle Sprachen.

Empfehlungen
der vornehmsten
Industrie- und Handels-
Firmen.

Unsere

Übersetzungen

werden sachlich durchaus
einwandfrei, sprachlich form-
voll und vollständig
druckreif geliefert.

Unsere

Übersetzungen

werden unter besonderer Be-
rücksichtigung und genauer
Wiedergabe d. Fachausdrücke
im Geiste der betr.
Landessprache

abgefasst.

Über 25 Mitarbeiter,
langjährig erprobte
Nationalkräfte:

Kaufleute,
Philologen,
Ingenieure,
Juristen,
Ärzte,
beidigt Übersetzer,
von denen jeder nur

in seine
Muttersprache
übersetzt.

Spezial-Abteilung:

Export-
Übersetzungen.

Laufende Korrespond.

postwendend.

Auf Wunsch auf Firmenbogen
unterschriftsfertig.

Preisanschläge

kostenlos und unverbindlich.

Vereinigte

Übersetzer

Dr. E. Peláez

Hamburg I

Hermannstrasse 7.

Rottig, Karl,
beidigt für Schwedisch
Koppel 94.

Rigg, Richard,
Ingenieur,
Übersetzungsbureau
für technische und
kaufmännische
Anglegenheiten
Steindamm 10

v. Rokay, Béla,
ungarisch, beidigt.
Fernspr. Gruppe VIII, 3240
Lilienstr. 7
Fernspr. Gruppe III, 4431
Wandsbekerchaussee 290

Rüden, Guillerma,
beidigt Übersetzerin
u. Dolmetscher
Fernspr. Gruppe III, 2800
kl. Rosenstr. 16
Ecke Mönckebergstr.

Schwarz, Frau A.,
Junfrauenthal 17

Sickinghe, E. E., Dr.,
holländisch-deutsch
deutsch-holländisch
beidigt.
Fernspr. Gruppe V, 7045
Haldeweg 3

Siemerling, J., Alsenstr. 32

Sudendorf, G. W.,
beidigt Übersetzer
für Englisch und Italienisch.
Übersetz. in u. aus Französ.,
aus Spanisch u. Neu-Griechisch.
Karlsburg Zim. Nr. 3

Vereinigte Übersetzer
Dr. E. Peláez
Hermannstr. 7
siehe vorhergehende Spalte

Wagner, J. G., Margarethenstr. 41

Weber, M.,
beidigt für Englisch,
Französisch
und Spanisch
Spez.: Schiffstechnische u.
juristische Übersetzungen.
Fernspr. Gruppe VIII, 7659
Berlinerthor 4

Winter, A. J., Elebecken 3

Uhren

Diese Rubrik ist eingeteilt in

1. Uhren aller Art.
2. Elektrische Uhren.
3. Kontrolluhren.
4. *Normalzeituhren.
5. Präzisionsuhren.
6. Taschenuhren.
7. Turmuhr.
8. Wanduhren.

1. Uhren aller Art

Großhandel.

Abel, H., hohe Bleichen 31/32

Alborg, R., Husumstr. 17

Beuhr, Wilh., kl. Burstah 6

Bröcking, W.,
Siehe Eintragung unter
Uhren (Präzisions-)

Hermannstr. 30

Chronometer-Werke Ges. m. b. H.,
Siehe Eintragung unter
Chronometer u. Uhren
(Präzisions-)

neue Gröningerstr. 18/22

Eichholz, Alfred, Isenstr. 51

Fritze, Alfred
Fernspr. Gruppe I, 2519
Stadthausbrücke 37

Haferbier, Friedr.,
Fernspr. Gruppe III, 9549
Spaldingstr. 138

Halberstadt, Joseph J.,
Fernspr. Gruppe IV, 7254
Kaiser Wilhelm-Str. 116

Holzer, Gustav
Fernspr. Gruppe VIII, 3449
Mönckebergstr. 7
Leventhaus

Kullmann, Gustav,
kl. Johannisstr. 9

Lion, Gebrüder,
Fernspr. Gruppe III, 3989
Rathausstr. 29

Mandel Wwe, J., Bachstr. 1

Meewes, Wilh.,
Weidenallee 63a

Meyer Söhne,
Hermann,
Altona
Reichenstr. 2

Prien & Wittern,
Fernspr. Gruppe I, 303
Mönckebergstr. 18

Rogg, Joseph, gr. Allee 4

Schneider, G., Sachsenstr. 48

Seligmann, B.,
(Inkl. vorm. Ad. P.
Habent Nachf.)
Alterwall 54

Stephan, F. Albert, Raboisen 40

Uhren u. Goldwaren-Engros-
Lager v. Neumann Nathan,
Holstenplatz 9

Villars Watch Ges.
Rosenhoff & Co., Steindamm 20

Wandschneider,
Theod., G. m. b. H.,
Fernspr. Gruppe I, 3686
Rödingsmarkt 76

Wildenhof, Georg
Steinstr. 161

Wolf, Georg, Rathausstr. 8

Platz-Vertreter.
Lion, Gebrüder, Rathausstr. 29

Schiffschronometer
siehe Chronometer unter C

2. Elektrische Uhren

Arnold, C.,
Fabrikation
elektrischer Uhren.
Eigene Systeme
Gutachten der
Deutschen Seewarte
Weidenallee 53

Bley, Konrad
Fabr. u. Vertrieb
des Gekst. geschützten
Rektime-Hofel-
Weck-Apparates
Fernspr. Gruppe V, 5678
Stückenstr. 70

Bröcking, W.,
Zentral-Uhren-Anlagen usw.
Siehe unter Präzisionsuhren.
Hermannstr. 30

Hamburger Filiale der
Normal-Zeit G. m. b. H.
Geschäftsf.: Georg Jürgensen
Fernspr. Gr. 3, 1530

Fabrik elektrischer
u. Kontrollapparate
Normal-Zeit-Uhren mit direkter
automatischer
Steuervorgeregulierung
in Kauf und Miete
Hamburg 11
Mönkedamm 14

Jacobsen, Jens,
Siehe unter Uhren aller Art
Fernspr. Gruppe III, 1619
Gänsemarkt 4 u. 5

Iversen, W.,
Dimier & Co. Nachf.,
elektr. Zentral- und
Signal-Uhren-Anlagen
Fernspr. Gruppe III, 8767
Rolandsbrücke 3

Magneta Hamburg Zweigniederl.
d. Deutsche Magneta Act.
Ges. in Köln, Langereihe 29

Norddeutsche
Telephon-Ges. m. b. H.,
Gänsemarkt 35

Abteilung:

„Elektrische Uhren“

Elektr. Einzeluhren
überall anzubringen,
keine Leitung,
eigene Stromquelle.

Kein Aufziehen!

Zentral-Uhren-Anlagen
Jeder Größe,
Signal-, Wächter-, Arbeiter-
u. Kontrolluhren
Fernspr. Hansa 1030, 1031

Riemann, Th.,
Fernspr. Gruppe IV, 6643
Ernst Merck-Str. 8

Siemens & Halske A. G.
Schiffs- u. Landanlagen.
Fernspr. Gr. IV, 134, VI, 543
Spitalerstr. 10

3. Kontrolluhren

Bröcking, W.,
Siehe unter Präzisionsuhren
Hermannstr. 30

Hamburger Filiale der
Normal-Zeit G. m. b. H.,
Kontroll-Apparate
sämtliche Systeme
Fernspr. Gruppe III, 1530

Siehe unter Uhren (elektr.)
Mönkedamm 14

Iversen, W.,
Dimier & Co. Nachf.,
Arbeiter-Kontrollapparate
und Wächter-Kontrolluhren
Fernspr. Gruppe III, 8767
Rolandsbrücke 3

Preuss, Carl,
Wächter-, Kontroll-
und
Lichtschalt-Uhren
Reparaturwerkstatt
Fernspr. Gruppe VIII, 7748
Bieberhaus,
Ernst Merck-Str. 11

Siemens & Halske A. G.
Wächter-Kontrolluhren.
Fernspr. Gr. IV, 134, VI, 543
Spitalerstr. 10

4. *Normalzeit-Uhren

Hamburger Filiale der
Normal-Zeit G. m. b. H.,
Elektr. Uhren und
Signal-Uhren
mit automatischer
Steuervorgeregulierung
Kontroll-Apparate
Kauf u. Mietanlagen
Siehe unter Uhren (Elektrische)
Fernspr. Gruppe III, 1530,
Mönkedamm 14

5. Präzisionsuhren

Barsbe, Chr. A.,
Spezialität:
Präzisions-Uhren
Lieferant hiesiger u.
vieler auswärtiger Behörden
Siehe auch unter Uhrenmacher.
Fernspr. Gruppe IV, 3940
Alterwallhof, Alterwall 71
Ecke Mönkedamm

Hintz & Ziegler, Pferdemarkt 14, Fernspr. III, 3179. Beleuchtungskörper für elektrisches Licht